

**F** Chère cliente, Cher client,

Merci d'avoir acheté un produit de qualité de l'entreprise Paulmann.  
La particularité de la lampe que vous venez d'acheter est l'utilisation d'un produit naturel, à savoir la «céramique», façonnée à la main. Contrairement aux produits fabriqués mécaniquement, c'est sa nature individuelle - les petites divergences de taille, de forme et de transparence – qui fait le caractère unique de ce produit fait à la main.

Votre équipe de Paulmann Licht

---

**D** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Paulmann erworben haben.  
Das Besondere an der von Ihnen erworbenen Leuchte ist die Verwendung des Naturproduktes „Keramik“, das manuell verarbeitet wird. Aus diesem Grund machen gewisse Abweichungen in Abmessung und Form sowie Lichtdurchlässigkeit - anders als bei maschinell gefertigten Produkten - gerade die Einzigartigkeit dieses Produktes aus.

Ihr Paulmann Licht Team

---

**NL** Beste klant,

hartelijk dank voor de aankoop van een kwaliteitsproduct van Paulmann.  
Wat u pas aangeschafte lamp zo bijzonder maakt, is het gebruik van het natuurproduct “keramiek”, dat kunstig met de hand verwerkt wordt. De individualiteit van handgemaakte producten, kleine afwijkingen in afmeting en vorm alsook in transparantie - anders dan bij machinaal vervaardigde producten – maken dit product zo uniek.

Uw Paulmann Licht Team

---

**GB** Dear Customer,

thank you for purchasing this quality Paulmann product.  
The particular feature of the lamp you have bought is the use of natural “ceramic” materials, worked by the hands of skilled artisans. The individual nature of handcrafted products, the slight deviations in size and form as well as transparency - as opposed to the uniformity of mass produced articles - is what makes this product so special and unique.

Your Paulmann Light Team

---

**E** Estimado cliente,

Muchas gracias por haber comprado este producto de calidad de Paulmann.  
La característica particular de su lámpara es la utilización del producto natural “cerámica”, que fue trabajado manualmente por artesanos. Por este motivo pueden existir pequeñas diferencias de tamaño y forma, pero también de su transparencia. Sin embargo, es precisamente esto lo que distingue su producto de los de producción industrial y que garantiza que sea tan único y especial.

Su equipo de iluminación de Paulmann

---

**PL** Droga Klientko, Drogi Kliencie!

Dziękujemy za Państwa zakup tego jakościowego produktu firmy Paulmann.  
Cechą szczególną zakupionego przez Państwa produktu jest zastosowanie naturalnego tworzywa – “ceramiki”, która została przetworzona ręcznie. Z tego powodu pewne niewielkie odchylenia wymiarów i formy oraz przepuszczalności światła stanowią – inaczej niż w przypadku produktów masowych – o niepowtarzalności i unikatowym charakterze tego produktu.

Państwa Paulmann Light Team

---

**RUS** Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за приобретение высококачественного изделия фирмы Paulmann.  
Особенностью приобретённого Вами светильника является применение продукта естественного происхождения «керамики», которая обрабатывается вручную. По этой причине некоторые отклонения в размере и форме, а также светопроницаемости – по сравнению с механически изготовленными изделиями – являются признаками неповторимости этого изделия.

Ваша компания Paulmann Licht

---

**LV** Cien. klient!

Paldies, ka esat iegādājies šo augstas kvalitātes Paulmann izstrādājumu.  
Jūsu jaunā lampa ir izgatavota no dabiskiem keramikas materiāliem, kas apstrādāti, izmantojot prasmīgu roku darbu. Rokām darinātu izstrādājumu savdabīgums, nelielas izmēra vai formas atšķirības, kā arī gaismaurlaidība – atšķirībā no masveida produkcijas vienveidības – ir tieši tas, kas piešķir šim produktam individualitāti un vienreizīgumu.

Jūsu Paulmann Licht Team

---

**LT** Gerbiamas kliente!

Dėkojame, kad įsigijote šį kokybišką Paulmann produktą.  
Jūsų įsigytas šviestuvus ypatingas tuo, kad jo gamyboje buvo panaudotas natūralus produkto profesionalių menininkų sukurta rankų darbo „keramika“. Būtent dėl šios priežasties gauti neįžymus formas, išmatavimų bei šviesos pralaidumo nukrypimai, kitaip nei gaminant masinių būdu, suteikia šiam produktui išskirtinumą ir unikalumą.

Jūsų Paulmann Šviesa

**CT** VŠženš zŠkaznice, vŠženž zŠkaznŪku, děkujeme VŠm, že jste si zakoupil(a) kvalitnŪ vzrobek od firmy Paulmann. ZvlŠstnostŪ VŠmi zakoupenŭho svŪtidla je použitŪ pŕirodnŪho produktu „Keramika“, kterž je zpracovŠvŠn ručně. Zŭtohoto dŭvodu je urĉitmi odchylkami vŕozměrech a tvaru i svĕtelnŕ propustnosti dŠna – na rozdŪl od strojně vyrŠbĕnžch produktŭ – pŕŠvĕ jedineĉnost tohoto vzrobku.

VŠš tžm firmy Paulmann

**I** Gentile Cliente, egregio Cliente,

Con la presente La ringraziamo sentitamente per aver acquistato un prodotto di qualità Paulmann. La caratteristica particolare che contraddistingue la lampada da Voi acquistata è l'impiego di prodotti naturali di „ceramica“, lavorati perfettamente in modo artigianale. Per questo motivo, certe sfumature che si evidenziano in particolare nelle diversità di forma e misura nonché la trasparenza - in modo completamente opposto agli articoli prodotti in serie - rendono questo prodotto unico nel suo genere.

Il Vostro Team della luce Paulmann

**DK** Kære kunde

Mange tak for at du har købt et kvalitetsprodukt fra Huset Paulmann. Det specielle ved den lampe, som du har købt, er brugen af naturproduktet „Keramik“, som bearbejdes manuelt. Derfor udgør visse afvigelser i mål og form samt lysets gennemskinnelighed netop dette produkts egenart i forhold til maskinelt fremstillede produkter.

Hilsen Paulmann Lysteam

**FIN** Arvoisa asiakas,

kiitämme laadukkaan Paulmann-tuotteen valinnasta. Hankkimanne valaisimen erityispiirre on luonnontuote ”keramiikka”, joka muokataan käsin. Tästä seuraavat mittojen ja muodon sekä valon läpäisevyyden tietyt poikkeamat - toisin kuin valmistettaessa tuotteet koneilla - tekevät tuotteesta ainutkertaisen.

Paulmann Licht Team

**H** Igen Tisztelt Vevőnk!

Köszönjük, hogy a Paulmann házból származó minőségi terméket választotta. Az Ön által megvásárolt világítóttest különlegessége, hogy természetes anyagot, kerámiát használtunk, amit kézzel formáztak meg. Ebből következik, hogy az egyes lámpák között lehet csekély eltérés a méretben, alakban és a fényáteresztő képességben – eltérően a gépi gyártású termékektől – ez teszi ezeket a lámpákat egyedivé.

Üdvözli Önt a Paulmann Licht csapata.

**TR** Sayın Müşterimiz

Paulmann şirketine ait bir kalite ürününü seçtiğiniz için çok teşekkür ederiz. Aldığınız lambanın özelliği, bu lambada elle işlenmiş olan ve doğal bir ürün olan “seramik” kullanılmış olmasıdır. Bu nedenle ebatlardan ve şekilden ve ayrıca - makineyle imal edilen ürünlerden farklı olarak - ışık geçirgenliğinden belirli şekildeki sapmalar, bu ürünü eşsiz hale getirirler.

Paulmann Işık Ekibiniz

**P** Caro cliente,

Muito obrigado por ter adquirido este produto de qualidade da Paulmann. A particularidade do seu candeeiro reside no uso do material natural “cerâmica”, que foi trabalhado manualmente. Por esta razão pode haver pequenas diferenças de tamanho e forma, mas também da transparência. Mas precisamente isto contribui - ao contrário do que acontece com os produtos de fabrico industrial - para que o seu produto seja tão único e invulgar.

A sua equipa de iluminação da Paulmann

**RO** Stimateă clientă, Stimate client,

vă mulțumim că ați achiziționat un produs de calitate de la firma Paulmann. Ceea ce este special la lampa achiziționată de dv. este utilizarea produsului natural „Ceramică”, care se prelucrează manual. Din acest motiv tocmai micile variații ale dimensiunilor și formei, precum și a transparenței - spre deosebire de uniformitatea produselor fabricate cu mașini - creează unicitatea acestui produs.

Echipa Paulmann

**GR** Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος ποιότητας από τον οίκο Paulmann. Το ιδιαίτερο στο φωτιστικό, που αποκτήσατε είναι η χρήση του φυσικού “κεραμικού” προϊόντος, του οποίου η κατεργασία γίνεται με το χέρι. Για το λόγω αυτό υπάρχουν ορισμένες αποκλίσεις στις διαστάσεις και στο σχήμα, καθώς και στην περατότητα του φωτός – εν αντιθέσει με τα προϊόντα, που κατασκευάζονται από μηχανές – ακριβώς αυτή είναι και η μοναδικότητα αυτού του προϊόντος.

Η δική σας ομάδα φωτισμού της Paulmann